

0.0.1 Sutava the Wanderer

0.0.1 sutavāparibbājakasuttaṃ

1. Thus was heard by me. At one time the Auspicious One was dwelling at Rajagaha on Mount Vulture Peak. Then, by which [way led to] the Auspicious One, by that way Sutava, the wonderer, approached. Having approached, he exchanged friendly greetings with the Auspicious One. Having exchange greetings of friendliness and courtesy, he sat down to one side. Having sat down to one side, Sutava, the wonderer, ever said this to the Auspicious One:

evaṃ me sutam, ekaṃ samayaṃ bhagavā rājagahe viharati gijjhakūṭe pabbate. atha kho sutavā paribbājako yena bhagavā tenupasaṅkami, upasaṅkamitvā bhagavatā saddhiṃ sammodi, sammodaniyaṃ kathaṃ sārāṇiyaṃ vītisāretvā ekamantaṃ nisīdi. ekamantaṃ nisinno kho sutavā paribbājako bhagavantam etada-voca:

2. On this one occasion, O Bhante, the Auspicious One was dwelling right here at Rajagaha, the Mountain Fort. There, O Bhante, this was learned by me in the presence of the Auspicious One. “The bhikkhu, O Sutava, who is an arahant, one with asavas destroyed, who has lived [the life of purity], done what must be done, laid down the burden, attained the true advantage, completely destroyed the fetters of being, one who is liberated by right

final knowledge, is unable to transgress by five means. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to purposely deprive a living being of life. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to take what is not given, [that which] is reckoned as theft. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to engage in sexual intercourse. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to speak a deliberate lie. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to store up things to use for enjoyment, as he did formerly while being a householder.” I hope, O Bhante, this was heard well by me from the Auspicious One, well learned, well attended to, well remembered.

ekamidaṃ bhante, samayaṃ bhagavā idheva rājagahe viharati giribbaje, tatra me bhante, bhagavato sam-mukhā paṭiggahitaṃ "yo so sutavā¹ bhikkhu araham khīṇāsavo vusitavā katakaraṇīyo ohitabhāro anuppat-tasadattho parikkhīṇabhavasaññojano sammadaññā vi-mutto, abhabbo so pañcaṭṭhānāni ajjhācaritaṃ. abhabbo khīṇāsavo bhikkhu sañcicca pāṇaṃ jīvitaṃ voropetaṃ, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu adinnaṃ theyyasankhā-taṃ ādātaṃ, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu methunaṃ dhammaṃ paṭisevitaṃ, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu sampajānamusā bhāsitaṃ, abhabbo khīṇāsavo bhik-khu sannidhikāraṃ kāme paribhuñjitaṃ, seyyathāpi pubbe agārikabhūto'ti. " kacci metaṃ bhante, bhaga-vato sussutaṃ suggahitaṃ sumanasikataṃ sūpadhā-ritanti.

¹ sutam syā.

3. Certainly, O Sutava, this was heard well by you, well learned, well attended to, well remembered. Formerly, as well as now, O Sutava, I say thus: “The bhikkhu, O Sutava, who is an arahant, one with asavas destroyed, who has lived [the life of purity], done what must be done, laid down the burden, attained the true advantage, completely destroyed the fetters of being, one who is liberated by right final knowledge, is unable to transgress by nine means: The bhikkhu with asavas destroyed is unable to purposely deprive a living being of life. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to take what is not given, [that which] is reckoned as theft. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to engage in sexual intercourse. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to speak a deliberate lie. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to store up things to use for enjoyment, as he did formerly while being a householder.”

taggha tetam² sutavā, sussutam suggahītam sumana-sikataṃ supadhāritaṃ. pubbevāhaṃ sutavā, etarahi ca evaṃ vadāmi. "yo so bhikkhu araham khīṇāsavo vusitavā katakaraṇīyo ohitabhāro anuppattasadattho parikkhīṇabhavaśāññojano sammadaññāvimutto. abhabbo so navaṭhānāni ajjhācaritum: abhabbo khīṇāsavo bhikkhu sañcicca paṇaṃ jīvitā voropetum, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu adinnaṃ theyyasaṅkhātāṃ ādātum, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu methunaṃ dhammaṃ paṭisevitum, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu sampajānamusā bhāsītum, abhabbo khīṇāsavo bhikkhu sannidhikārake

²te etaṃ machasaṃ. ■

kāme paribhuñjitum, seyyathāpi pubbe agārikabhūto.

4. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to disavow the Buddha. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to disavow the Dhamma. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to disavow the Sangha. The bhikkhu with asavas destroyed is unable to disavow the training. Formerly, as well as now, O Sutava, I say thus: “The bhikkhu, O Sutava, who is an arahant, one with asavas destroyed, who has lived [the life of purity], done what must be done, laid down the burden, attained the true advantage, completely destroyed the fetters of being, one who is liberated by right final knowledge, is unable to transgress by these nine means.”

abhabbo khīṇāsavo bhikkhu buddhaṃ paccakkhātum
³ abhabbo khīṇāsavo bhikkhu dhammaṃ paccakkhātum
⁴ abhabbo khīṇāsavo bhikkhu saṅghaṃ paccakkhātum
⁵ abhabbo khīṇāsavo bhikkhu sikkhaṃ paccakkhātum
⁶ pubbevāhaṃ sutavā, etarahi ca evaṃ vadāmi: yo so bhikkhu araham vusitavā katakaraṇīyo ohitabhāro anuppattasadattho parikkhīṇabhavasaññojano samma-daṇṇā vimutto. abhabbo so imāni navaṭṭhānāni ajjhācaritunti.

bjt page 398

³ paccācikkhitum, sīmu chandagatiṃ ganatum machasaṃ.

⁴ paccāvikkhitum, sīmu dosāgatiṃ ganatum machasaṃ.

⁵ paccāvikkhitum, sīmu mohāgatiṃ ganatum machasaṃ.

⁶ paccāvikkhitum, sīmu bhayāgatiṃ ganatum machasaṃ.

pts page 371

